

СОВРЕМЕННЫЕ КАРМАННЫЕ СЛОВАРИ

А. В. ПОГАДАЕВА

# **ВСЕ ПРАВИЛА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА**



Издательство АСТ  
Москва

УДК 811.531(075.4)  
ББК 81-2Кор-9  
П43

**Погадаева, Анастасия Викторовна.**

П43 Все правила корейского языка / А. В. Погадаева. — Москва: Издательство АСТ, 2026. — 320 с. — (Современные карманные словари).

ISBN 978-5-17-158244-9

А. В. Погадаева — признанный специалист по корейскому языку и корейской литературе, старший преподаватель Института стран Азии и Африки МГУ и Института восточных культур и античности РГГУ, автор множества пособий и учебников для изучения корейского языка.

Настоящее пособие состоит из краткого очерка грамматики, разговорника, разбитого на тематические разделы, русско-корейского и корейско-русского словарей с транскрипцией.

«Все правила корейского языка» — это отличное пособие для тех, кто интересуется корейским языком или собирается совершить поездку в Республику Корею.

**УДК 811.531(075.4)**  
**ББК 81-2Кор-9**

ISBN 978-5-17-158244-9

© Погадаева А. В., 2024  
© «Издательство АСТ», 2026

# ПРЕДИСЛОВИЕ

Не будем лукавить, что корейский язык самый простой для изучения. Существуют определенные трудности при овладении фонетикой и восприятии языка на слух. Грамматика также значительно отличается от западных языков. Но нет ничего невозможного!

Данное пособие даст вам основное представление о языке, заложит основы фонетики и грамматики, овладев которыми вы получите базу для дальнейшего более глубокого изучения языка. Вы сможете читать фразы и отдельные слова, написанные по-корейски, а также общаться на основные темы при знакомстве с корейцами или во время туристической поездки в Корею. Конечно, в крупных городах указатели в метро и на дорогах дублируются на английский, а персонал гостиниц и ресторанов говорит по-английски, но во многих местах, например, в местных ресторанчиках, меню часто написано только по-корейски.

В разговорнике дается краткая информация о Корее, которая поможет вам лучше понять корейцев и не попасть впросак в распространенных ситуациях.

## СТРУКТУРА КНИГИ

Книга состоит из четырех частей:

- краткого очерка грамматики,
- разговорника,
- русско-корейского и
- корейско-русского словаря.

В грамматическом очерке дается краткое описание правил и положений грамматики корейского языка без учета диалектных особенностей и сложных нюансов. Также не рассматриваются деепричастия и степени вежливости. Очерк знакомит с корейским алфавитом *хангыль*, произношением, частями речи и порядком слов в предложении.

Разговорник разбит на тематические разделы, в которых даются основные слова и выражения. Разделы содержат небольшие комментарии об обычаях, культуре и традициях Кореи.

Словари содержат транскрипцию для правильного произношения слов.

# КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

## О КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКЕ

На корейском языке говорят более 75 млн человек в мире. Он является государственным языком в Корейской Народно-Демократической Республике и Республике Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними несущественная.

Большинство ученых относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот корейизированный китайский язык корейцы называют ханмун (кит. вэньянь). Вплоть до конца XIX в.

## 6 • КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

---

на ханмуне велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный язык, поэтому современный корейский на 70% состоит из лексики китайского слоя.

Собственный алфавит *хангыль* был изобретен в 1444 году по инициативе короля Седжона Великого (1419—1450). Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют его самым совершенным и гармоничным в мире. Исходные буквы для согласных символизируют положение органов речи в момент их произнесения. Например, буква □ [м] — образ рта, ○ [нь] — образ горла. Буквы для гласных представляют собой три первоначала мира: Небо (круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Но, как отмечалось выше, вплоть до конца XIX в. корейское письмо занимало вторые позиции по сравнению с китайским. В настоящее время иероглифы используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском имеются заимствования из других языков. В настоящее время в Южной Корее используется все большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Для этого явления появился даже специальный термин *конглиш*.

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распространенная из них — латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауера, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А. А. Холодовичем в 50-е гг. XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л. Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной, так как хотелось передать различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает.

## КОРЕЙСКИЙ АЛФАВИТ

Корейский алфавит хангыль состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㄱ	기역	ки-йёк	к (г)
ㄴ	니은	ни-ын	н
ㄷ	디귤	ти-гыт	т (д)
ㄹ	리을	ри-ыль	л/ль (р)
ㅁ	미음	ми-ым	м
ㅂ	비읍	пи-ып	п (б)
ㅅ	시옷	си-от	с
ㅇ	이응	и-ынъ	нъ (как английский звук [ŋ])
ㅈ	지읒	чи-ыт	ч (чж)
ㅊ	치읓	чхи-ыт	чх

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㅋ	키읃	КХИ-ЫК	КХ
ㅌ	티읃	ТХИ-ЫТ	ТХ
ㆁ	피읃	ПХИ-ЫП	ПХ
ㅎ	히읃	ХИ-ЫТ	Х
ㄱ	쌍기역	ССАНЪ- КИ-ЙОК	КК
ㄷ	쌍디귄	ССАНЪ- ТИ-ГЫТ	ТТ
ㅂ	쌍비읍	ССАНЪ- ПИ-ЫП	ПП
ㅅ	쌍시옷	ССАНЪ- СИ-ОТ	СС
ㅆ	쌍지읃	ССАНЪ- ЧИ-ЫТ	ЧЧ
ㅏ	아	а	а
ㅑ	야	я	я

## 10 • КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

<b>Буква</b>	<b>Название</b>		<b>Звук</b>
ㅏ	어	ӧ	ӧ (полуоткрытый звук, похож на русский [о], но положение органов речи, как при произнесении буквы <b>ы</b> )
ㅑ	여	йӧ	йӧ
ㅓ	오	о	о (огубленный открытый звук)
ㅕ	요	ё	ё
ㅗ	우	у	у
ㅛ	유	ю	ю
ㅡ	으	ы	ы
ㅣ	이	и	и
ㅜ	애	э	э (похож на английский [æ])
ㅠ	얘	йэ	йэ
ㅝ	에	е	е (похож на английский [e], в потоке речи почти не отличается от звука [э])
ㅠ	예	йе	йе, в потоке речи очень похож на звук [йэ]

<i>Буква</i>	<i>Название</i>		<i>Звук</i>
ㅜ	외	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])
ㅠ	위	ви	ви (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])
ㅡ	의	ый	ый
ㅘ	와	ва	ва (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])
ㅙ	워	во	во (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])
ㅚ	왜	вэ	вэ (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])
ㅜ	워	ве	ве (первый звук в дифтонге произносится как английский звук [w])

## СЛОГ

Каждый слог записывается в квадрат, комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога.

## 12 • КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

---

Если гласная основана на вертикальной черте (ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то буквы в этом слоге пишутся горизонтально, например:

ㅏ *ма*, ㅑ *пи*, ㅓ *кэ*.

Если в слоге добавляется третья буква, то она пишется под гласной, например, ㅗ만 *ман*, ㅑ픽 *пик*, ㅓ곶 *кэм*. В случае дифтонгов ㅑㅓ, ㅓㅑ, ㅗㅓ, ㅓㅗ, ㅕㅓ, ㅓㅕ, ㅡㅓ, ㅓㅡ распространяется это же правило, **НО** обратите внимание, что гласная будет записываться над первой составной буквой дифтонга, например:

ㅑㅓ *кви*, ㅓㅑ *квон*, ㅗㅓ *мво*, ㅓㅗ *мволь*.

Если гласная основана на горизонтальной черте (ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ), то все буквы пишутся друг под другом, например:

ㅓ *мон*, ㅕ *ну*, ㅗ *кым*.

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, слово из двух слогов состоит из двух квадратов и т. д., например:

ㅓ문 *мун* дверь, ㅓ나무 *на-му* дерево.

Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают, например:

ㅓ문<sup>이</sup> *му-ни*, ㅓ안<sup>에</sup> *а-не*.

Если слог начинается на гласную, то перед ней обязательно пишется буква  $\bigcirc$ , которая в данном случае является немой и не читается, например:

$\text{우}$  у,  $\text{인}$  ин,  $\text{으}$  ынъ.

## ЗВУКИ И ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ

Гласные звуки произносятся без каких-либо изменений, так, как было обозначено в таблице ранее. Единственным исключением является гласный  $\neg$  *ый*, который после гласных и в слове  $\text{희}$  произносится ближе к звуку [и], например:

$\text{강의}$  канъ-и,  $\text{희망}$  хи-манъ.

В остальных случаях этот гласный произносится как [ый], например:

$\text{의사}$  ый-са.

С согласными дело обстоит иначе, их произношение зависит от позиции в слове или слове. Без изменения произносятся только согласные  $\neg$  н,  $\square$  м,  $\bigcirc$  нь (не забывайте, что в начале слога эта буква не читается!).

Давайте разберемся, как читаются остальные согласные.  $\neg$  к,  $\square$  т,  $\text{ㅈ}$  ч могут озвончаться, а в конце слова или перед глухим звуком почти не читаются.

## 14 • КРАТКАЯ ГРАММАТИКА КОРЕЙСКОГО ЯЗЫКА

<b>Буква</b>	<b><i>В начале слова или слога (после глухого звука)</i></b>	<b><i>Между гласными и после сонорных (м, н, ль, нь)</i></b>	<b><i>В конце слова или в середине перед глухим звуком</i></b>
ㄱ	к	г	к (почти не произносится)
ㅋ	т	д	т (почти не произносится)
ㄴ	п	б	п (почти не произносится)
ㄸ	ч	чж	т (почти не произносится)

Согласный ㄹ, все придыхательные ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ и сильные согласные ㄱ, ㅋ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅈ, ㅊ никогда не озвончаются, в середине слова читаются, как в начале слова, а в конце слова (если эта позиция возможна) почти не читаются.

<b>Буква</b>	<b>В начале слова или слога (после глухого звука)</b>	<b>В середине слова</b>	<b>В конце слова</b>
入	с	с (перед согласными [т])	т (почти не произносится)
ㄷ	сс	сс	т (почти не произносится)
ㄱ	кк	кк	к (почти не произносится)
ㅋ	кх	к (перед гласными [кх])	к (почти не произносится)
ㅌ	тт	т	—
ㅍ	тх	т (перед гласными [тх])	т (почти не произносится)